



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU RENOUVEAU DE LA
SOCIETE

woensdag

01-07-2009

Voormiddag

mercredi

01-07-2009

Matin

cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
FN	<i>Front National</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 52 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 52e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 52 0000/000	<i>Document parlementaire de la 52e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	CRIV	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
PLEN	<i>plenum</i>	PLEN	<i>séance plénière</i>
COM	<i>commissievergadering</i>	COM	<i>réunion de commission</i>
MOT	<i>alle moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurd papier)</i>	MOT	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Samengevoegde vragen van 1
 - de heer André Perpète aan de minister van 1
 KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "het blauwtongvirus"
 (nr. 13673)
 - de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, 1
 Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid
 over "de stand van zaken inzake de vaccinatie
 tegen catarrale koorts of blauwtong" (nr. 13700)

Sprekers: **Josy Arens, Sabine Laruelle,**
 minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw
 en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Josy Arens aan de minister 4
 van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "de controles van het
 FAVV" (nr. 13876)

Sprekers: **Josy Arens, Sabine Laruelle,**
 minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw
 en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister 10
 van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en
 Wetenschapsbeleid over "het botulisme bij
 runderen" (nr. 14041)

Sprekers: **Koen Bultinck, Sabine Laruelle,**
 minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw
 en Wetenschapsbeleid

Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de 12
 vice-eerste minister en minister van Sociale
 Zaken en Volksgezondheid over "de strijd tegen
 de luchtvervuiling" (nr. 13685)

Sprekers: **Jean-Jacques Flahaux, Paul
 Magnette,** minister van Klimaat en Energie

Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de 14
 minister van Klimaat en Energie over "de
 invoering van de Euro 5-norm in september 2009"
 (nr. 13945)

Sprekers: **Jean-Jacques Flahaux, Paul
 Magnette,** minister van Klimaat en Energie

SOMMAIRE

Questions jointes de 1
 - M. André Perpète à la ministre des PME, des 1
 Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique
 scientifique sur "la maladie de la langue bleue"
 (n° 13673)
 - M. Josy Arens à la ministre des PME, des 1
 Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique
 scientifique sur "l'état d'avancement des
 vaccinations contre la fièvre catarrhale appelée
 communément 'maladie de la langue bleue'"
 (n° 13700)

Orateurs: **Josy Arens, Sabine Laruelle,**
 ministre des PME, des Indépendants, de
 l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, 4
 des Indépendants, de l'Agriculture et de la
 Politique scientifique sur "les contrôles réalisés
 par l'AFSCA" (n° 13876)

Orateurs: **Josy Arens, Sabine Laruelle,**
 ministre des PME, des Indépendants, de
 l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Koen Bultinck à la ministre des 10
 PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la
 Politique scientifique sur "le botulisme chez les
 bovins" (n° 14041)

Orateurs: **Koen Bultinck, Sabine Laruelle,**
 ministre des PME, des Indépendants, de
 l'Agriculture et de la Politique scientifique

Question de M. Jean-Jacques Flahaux à la vice- 12
 première ministre et ministre des Affaires sociales
 et de la Santé publique sur "la lutte contre la
 pollution de l'air" (n° 13685)

Orateurs: **Jean-Jacques Flahaux, Paul
 Magnette,** ministre du Climat et de l'Énergie

Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre 14
 du Climat et de l'Énergie sur "la mise en oeuvre
 de la norme Euro 5 en septembre 2009"
 (n° 13945)

Orateurs: **Jean-Jacques Flahaux, Paul
 Magnette,** ministre du Climat et de l'Énergie

COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID, HET
LEEFMILIEU EN DE
MAATSCHAPPELIJKE
HERNIEUWING

van

WOENSDAG 1 JULI 2009

Voormiddag

COMMISSION DE LA SANTE
PUBLIQUE, DE
L'ENVIRONNEMENT ET DU
RENOUVEAU DE LA SOCIETE

du

MERCREDI 1 JUILLET 2009

Matin

La séance est ouverte à 10.17 heures et présidée par Mme Muriel Gerkens.

De vergadering wordt geopend om 10.17 uur en voorgezeten door mevrouw Muriel Gerkens.

La **présidente**: Les questions n° 13612 de Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers et n° 13880 de Mme Yolande Avontroodt sont supprimées, la ministre leur ayant fourni une réponse écrite. M. Arens est là pour poser sa question sur la fièvre catarrhale mais M. Perpète est absent.

De **voorzitter**: De vragen nrs 13612 van mevrouw Snoy et d'Oppuers en 13880 van mevrouw Avontroodt worden geschrapt aangezien de minister een schriftelijk antwoord heeft verstrekt.

Sabine Laruelle, ministre: Nous sommes donc bien d'accord que M. Perpète ne pourra pas me poser cette question une nouvelle fois?

La **présidente**: Nous sommes bien d'accord. Et si jamais il essayait, vous n'avez qu'à le renvoyer à la réponse déjà donnée. La question n° 13673 de M. André Perpète est donc supprimée.

De **voorzitter**: De vraag nr. 13673 van de heer Perpète die afwezig is wordt geschrapt.

01 Questions jointes de

- M. André Perpète à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "la maladie de la langue bleue" (n° 13673)

- M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "l'état d'avancement des vaccinations contre la fièvre catarrhale appelée communément 'maladie de la langue bleue'" (n° 13700)

01 Samengevoegde vragen van

- de heer André Perpète aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het blauwtongvirus" (nr. 13673)

- de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de stand van zaken inzake de vaccinatie tegen catarrale koorts of blauwtong" (nr. 13700)

01.01 Josy Arens (cdH): Madame la présidente, madame la ministre, comme le souligne le 9 juin l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, le sud de la France est sujet à une nouvelle circulation du virus BT 8 responsable de la fièvre catarrhale appelée communément "maladie de la langue bleue". Bien que la date limite de vaccination soit fixée par la loi au 31 décembre 2009, l'AFSCA insiste pour que cette vaccination ait lieu le plus rapidement possible, avant la dispersion estivale du virus et encourage vivement par un communiqué les éleveurs d'ovins et de bovins à se mettre en ordre de vaccination dans les plus brefs délais.

01.01 Josy Arens (cdH): In het zuiden van Frankrijk werd er een nieuwe uitbraak van het BT8-virus, dat catarrhale koorts of blauwtong veroorzaakt, vastgesteld. Hoewel de uiterste vaccinatie datum bij wet is vastgesteld op 31 december 2009, dringt het FAVV erop aan dat er zo spoedig mogelijk gevaccineerd wordt.

Lorsque je vous ai interrogée en janvier 2009 sur la mise en place du plan de vaccination, vous m'avez rassuré quant à la disponibilité des vaccins à partir du 15 mars 2009 et aussi sur l'intervention financière de la Commission européenne, du Fonds sanitaire et de l'AFSCA afin de limiter le coût pour les éleveurs. Le plan de vaccination ayant bel et bien été lancé au début du mois de mars et vu la situation en France, il me semblait important de connaître l'état d'avancement de ce plan de vaccination en Belgique.

Voici quelques mois, quel plan de vaccination a-t-il été mis en place? Quel est son état d'avancement précis? À quelle proportion d'animaux a-t-on déjà administré le vaccin? Combien ont-ils été vaccinés avant la mise en pâture? Certains éleveurs, à ma grande surprise, ont fait part de leur refus de vacciner le bétail. Avez-vous été confrontée à de pareilles réactions vous aussi?

01.02 Sabine Laruelle, ministre: Madame la présidente, monsieur Arens, lors de réunions à la Commission européenne les 2, 3 et 4 juin 2009, la France a, de fait, annoncé que la période d'inactivité vectorielle avait pris fin le 11 mars 2009 et qu'elle avait, depuis lors, détecté 14 foyers de sérotype 8 de la langue bleue, dont 12 dans le sud du pays et deux à proximité de la frontière suisse.

Les mesures appliquées en France dans la lutte contre la maladie de la langue bleue sont équivalentes à celles appliquées en Belgique, à savoir: définition de zones avec toutes les restrictions que cela engendre en matière d'échange intracommunautaire, vaccination nationale obligatoire des bovins et ovins contre les sérotypes 1 et 8. Cette campagne battant son plein, elle a déjà été réalisée à hauteur de 50 à 60% de la totalité du cheptel français.

La Belgique est, quant à elle, indemne du sérotype 1 mais le sérotype 8 y est malheureusement devenu endémique. Le début de la période vectorielle en Belgique a été annoncé le 21 avril 2009 et aucun cas n'a, pour le moment, été mis en évidence. Nous espérons qu'il n'y en aura pas mais nous nous attendons – tout comme ce fut le cas en 2007 et 2008 – à l'apparition de nouveaux cas à partir de fin juin-début juillet.

Dans le cadre du sérotype 8, la campagne de vaccination a été initiée en Belgique dans le courant du mois de mars, avant la mise en pâture. Les vétérinaires et les détenteurs ont été appelés à vacciner avant la fin du mois de juin, afin d'atteindre un niveau de protection efficace, notamment chez les jeunes animaux qui n'ont pas été vaccinés au cours de la campagne de vaccination 2008. Je rappelle donc que la vaccination est obligatoire.

Dans le cas du sérotype 1, les échanges à partir des pays qui y sont confrontés sont actuellement soumis à une procédure de vigilance accrue pour faire face à l'éventuelle apparition du sérotype 1 sur notre territoire au cours de l'année 2009. Nous avons évidemment une

In januari 2009 stelde u mij gerust met de mededeling dat de vaccins vanaf 15 maart 2009 beschikbaar zouden zijn en dat de Europese Commissie, het Sanitair Fonds en het FAVV een vergoeding zouden uitkeren.

Welk vaccinatieplan werd er enkele maanden geleden opgesteld? In hoeverre is het plan al uitgevoerd? Hoeveel dieren werden al gevaccineerd? Hoeveel dieren kregen het vaccin toegediend voordat ze op de weide werden gezet? Tot mijn grote verbazing hebben sommige veehouders laten weten dat ze hun vee niet willen laten vaccineren. Heeft u ook zulke reacties gekregen?

01.02 Minister Sabine Laruelle: Frankrijk deelde de Commissie begin juni mee dat de periode van vectorinactiviteit op 11 maart 2009 ten einde was gekomen en dat er sindsdien 14 haarden van blauwtong serotype 8 waren opgespoord.

De maatregelen die in Frankrijk worden genomen om blauwtong te bestrijden zijn dezelfde als in België. Vijftig tot zestig procent van de Franse veestapel werd al gevaccineerd.

België is gevrijwaard gebleven van blauwtong serotype 1, maar serotype 8 is bij ons wel endemisch geworden. Het begin van de periode van vectoractiviteit werd in België aangekondigd op 21 april 2009. Tot op heden zijn er geen gevallen aan het licht gekomen, maar vanaf eind juni-begin juli moet men voor nieuwe gevallen vrezen.

In België ging de vaccinatiecampagne voor serotype 8 in maart van start, voordat de dieren naar de graasweide werden gebracht. De dierenartsen en de houders werd gevraagd vóór juni te vaccineren, teneinde een

réserve de vaccins spécifiques qui permettrait, le cas échéant, de mettre en place une campagne de vaccination d'urgence. Nous sommes donc excessivement vigilants au transfert intracommunautaire. Nous avons connu quelques problèmes en 2008 qui ont été rapidement résolus. Toutefois, le cas échéant, nous possédons également des vaccins pour le sérotype 1.

L'état d'avancement de la campagne de vaccination contre le sérotype 8 en Belgique est déterminé selon le rapportage qu'effectuent les vétérinaires auprès de l'AFSCA et donc du fait du délai qui peut exister entre la vaccination proprement dite et l'encodage des données informatiques, ces chiffres peuvent être légèrement sous-évalués.

Je vous donne lecture de l'enregistrement effectué par l'AFSCA au 30 juin 2009. En ce qui concerne la première vaccination en bovins, 143.287 têtes en ont bénéficié contre 109.025 têtes pour la seconde vaccination. Le rappel pour ceux qui ont été vaccinés une première fois en 2008 a été effectué sur 1.100.000 bovins vaccinés, soit un total aujourd'hui de 1.351.298 bovins. Il existe deux situations: les bovins qui étaient trop jeunes en 2008 doivent recevoir un premier et un deuxième vaccin, tandis que ceux qui ont été vaccinés en 2008 doivent recevoir un rappel.

Quant aux ovins, pour lesquels la vaccination est également obligatoire, la première vaccination a été effectuée sur 66.000 volailles, la seconde vaccination sur 1.100 volailles et un rappel sur 37.300. Autrement dit, le nombre de vaccinations pour les ovins s'élève à 104.200 vaccinations.

En ce qui concerne les caprins, pour lesquels la vaccination n'est pas obligatoire, 920 caprins ont fait l'objet d'une première, d'une deuxième ou d'un rappel de vaccination.

La majorité des animaux vaccinés cette année l'ont été avant la mise en pâture. D'autres, qui ont été vaccinés au cours de la deuxième moitié de 2008, ne recevront leur rappel qu'au retour à l'étable. Les bêtes sont donc bien entendu protégées car le vaccin de 2008 couvre une année.

À quelques rares exceptions près, il n'y a pas eu de réactions d'éleveurs faisant part de leur refus explicite de vacciner leur bétail. Le souci de l'AFSCA est évidemment la protection de la santé animale et les mesures adéquates ont été prises par rapport à ces rares exploitations. L'AFSCA a également contrôlé les exploitations dont les données sur les campagnes de vaccination 2008 étaient manquantes. Ces situations ont été régularisées.

Il y a eu quelques réfractaires mais l'AFSCA en est bien consciente et prend les mesures adéquates. Le dispositif a été mis en place gratuitement.

Je rappelle également que le fait de rendre cette vaccination obligatoire une deuxième année sert à faire en sorte que le stock de virus diminue. Même s'il y a eu très peu de cas en 2008, il vaut mieux prévenir que guérir.

doeltreffend beschermingsniveau te bereiken. De vaccinatie is verplicht.

Voor serotype 1 geldt er een verhoogde waakzaamheid voor de handel in vee afkomstig uit de landen waar die vorm van blauwtong is uitgebroken. We beschikken over een voorraad specifieke vaccins die, indien nodig, gebruikt kunnen worden voor een dringende vaccinatiecampagne. In 2008 deden er zich enkele problemen voor, die snel konden worden opgelost.

Wetende dat er enige tijd kan verlopen tussen de eigenlijke vaccinatie en de codering van de computergegevens, heeft het FAVV op 30 juni 2009 geregistreerd dat 143.287 runderen gevaccineerd zijn tegen het serotype 8 en dat 109.025 runderen de tweede vaccinatie hebben gekregen. Van de dieren die in 2008 een eerste keer werden gevaccineerd, kregen er 1.100.000 een rappelvaccinatie, wat het totaal vandaag op 1.351.298 gevaccineerde runderen brengt.

Wat betreft de schapen, waarvoor de vaccinatie eveneens verplicht is, bedraagt het totale aantal vaccinaties iets meer dan 100.000.

Wat betreft de geiten, waarvoor de vaccinatie niet verplicht is, kregen er 920 een eerste, een tweede of een rappelvaccinatie.

Bij de meeste dieren die dit jaar werden gevaccineerd, gebeurde dat voor ze naar de weide werden gebracht. Andere dieren, die in de loop van het tweede semester van 2008 werden gevaccineerd, moeten hun herhalingsinenting pas krijgen wanneer ze terugkeren naar de stal.

Op enkele witte raven na waren er geen veehouders die uitdrukkelijk weigerden hun vee te vaccineren.

Er werden ten aanzien van die zeldzame uitzonderingen passende maatregelen genomen. Het FAVV heeft de bedrijven waarvoor de gegevens voor 2008 ontbraken, gecontroleerd, waarna hun situatie werd geregulariseerd. Ik wijs er voorts op dat beslist werd de vaccinatie nog een jaar verplicht te maken met de bedoeling de virusstock te verminderen.

01.03 Josy Arens (cdH): Que représente la somme de 1.351.000 en termes de pourcentage?

01.03 Josy Arens (cdH): Welk percentage vertegenwoordigen de 1.351.000 vaccinaties?

01.04 Sabine Laruelle, ministre: Un pourcentage très élevé. Si mes souvenirs sont bons, nous devons nous situer à environ 3.000.000 de bovins en Belgique. Sur le plan de la vaccination, nous en sommes à la moitié.

01.04 Minister Sabine Laruelle: De helft is gedaan.

01.05 Josy Arens (cdH): La situation est donc bonne.

01.06 Sabine Laruelle, ministre: En tout cas, elle n'est pas désespérée.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 Question de M. Josy Arens à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "les contrôles réalisés par l'AFSCA" (n° 13876)

02 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "de controles van het FAVV" (nr. 13876)

02.01 Josy Arens (cdH): Madame la présidente, madame la ministre, un certain nombre d'agriculteurs de la province du Luxembourg m'ont rapporté leur mécontentement quant aux pratiques de contrôle de l'AFSCA. Il semblerait que certains contrôles soient menés de façon excessive et que les infractions relevées ne soient pas toujours justifiées. De plus, les sanctions infligées sont régulièrement trop importantes, voire disproportionnées au vu des infractions: on en arrive parfois à la suppression des primes régionales.

02.01 Josy Arens (cdH): Sommige landbouwers uit de provincie Luxemburg zijn ontevreden over de controlepraktijken van het FAVV. Sommige controles zouden te ver doorgevoerd worden en de vastgestelde inbreuken zouden niet altijd gegrond zijn. De opgelegde sancties staan ook niet in verhouding tot de inbreuken.

Dans une de vos réponses à une question écrite, vous certifiez que "l'image de l'Agence passe aussi par une communication renforcée avec des secteurs sensibles, comme le secteur agricole par exemple, et le respect de la charte des inspecteurs et contrôleurs. Ces derniers ont reçu récemment une formation pratique en ce qui concerne les contacts avec les contrôlés. L'AFSCA a aussi l'intention de lancer cette année une enquête de satisfaction auprès des opérateurs".

In een van uw antwoorden verzekerde u dat een betere communicatie met gevoelige sectoren, zoals de landbouwsector, en de naleving van het Charter van de inspecteur en de controleur het imago van het Agentschap verhogen, en dat het FAVV eveneens de bedoeling heeft om dit jaar een tevredenheidsenquête bij de

On peut lire, dans le business plan de l'AFSCA 2009-2011, que "les services sont structurés selon les activités qu'ils exécutent. Les Unités provinciales de contrôle (UPC) exécutent les missions de contrôle, tandis que la distribution et la répartition des missions sont assurées par le chef de secteur qui doit veiller à éviter les contrôles répétés

sans motif". Voilà où se situe le nœud du problème.

Madame la ministre, comment est vérifié le respect de la charte des inspecteurs et contrôleurs?

Quelles sont les sanctions prises à leur encontre en cas de non-respect?

Comment est vérifiée, au sein de l'AFSCA, la pertinence des rapports rendus par les contrôleurs?

Les agriculteurs ont-ils vraiment un poids pour influencer certaines décisions abusives, voire les faire annuler?

Quel a été le contenu de la formation pratique reçue par les contrôleurs?

Pour quand est prévue l'enquête de satisfaction auprès des opérateurs?

Enfin, après ma rencontre d'hier avec un producteur, je me pose la question, dans le cas où il n'existerait pas encore, de l'utilité de créer un comité – du type Comité P qui contrôle les services de la police – afin de réagir en cas de contrôles excessifs.

operatoren te organiseren. In het businessplan van het FAVV 2009-2011 staat dat er een opsplitsing is van de diensten, volgens de activiteiten die ze uitvoeren. De controles worden uitgevoerd door de provinciale controle-eenheden, terwijl de toewijzing en de verdeling van de taken gebeurt door het hoofd van eenheid, die erop moet toezien dat er geen ongegronde herhaalde controles worden uitgevoerd.

Hoe wordt gecontroleerd of het Charter voor de inspecteur en de controleur in acht wordt genomen? Welke sancties worden er getroffen als dat niet het geval blijkt te zijn? Hoe wordt er nagekeken of de rapporten van de controleurs gegrond zijn? Kunnen de landbouwers invloed uitoefenen op bepaalde ongerechtvaardigde beslissingen? Wat hield de opleiding van de controleurs precies in? Wanneer zal de enquête naar de tevredenheid onder de operatoren ingesteld worden? Zou het nuttig zijn een comité op te richten dat kan reageren als er buitensporige controles worden uitgevoerd?

02.02 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur Arens, je suis consciente de la perception parfois négative vis-à-vis des pratiques de l'AFSCA chez un certain nombre d'agriculteurs. Ce nombre diminue, heureusement. Il faut reconnaître que des efforts ont été accomplis par l'AFSCA – efforts que j'encourage – et qu'ils se poursuivent pour que les contrôles soient effectués de la façon la plus humaine et la plus objective possible, même s'il est vrai qu'il n'est jamais agréable d'être contrôlé. La relation contrôleur-contrôlé va dans les deux sens: les contrôleurs doivent faire des efforts, certains agriculteurs aussi. Il est parfois mieux de sortir la tasse de café plutôt que la fourche!

Parmi les objectifs annuels de l'AFSCA figure l'encadrement des inspecteurs et des contrôleurs. Une fois par an au moins, le chef fonctionnel accompagne chacun des agents qu'il supervise dans une mission de contrôle. À l'issue de la visite, ce chef fonctionnel remplit une 'checklist' dans laquelle est évalué notamment le comportement de l'agent au regard des articles de la charte des inspecteurs et contrôleurs. Cette fiche est l'un des éléments d'évaluation du contrôleur.

Par ailleurs, comme tous les autres opérateurs de la chaîne, les agriculteurs ont la possibilité d'introduire une plainte au service de médiation de l'Agence, plainte qui fera l'objet d'une enquête interne pouvant mettre en évidence le comportement inadapté d'un

02.02 Minister Sabine Laruelle: Het FAVV heeft inspanningen geleverd opdat de controles op een zo menselijk en objectief mogelijke manier zouden worden uitgevoerd. De inspanning moet echter van twee kanten komen: niet alleen de controleurs moeten hun best doen, sommige landbouwers ook.

Een van de jaarlijkse doelstellingen van het FAVV is de begeleiding van zijn inspecteurs en controleurs. Minstens een keer per jaar vergezelt de functionele chef elk van de ambtenaren, die hij tijdens een controleopdracht superviseert. Na het bezoek vult de functionele chef een checklist in waarin onder andere de houding van de ambtenaar ten aanzien van de artikelen uit het charter wordt beoordeeld. Die fiche is een van

contrôleur. Force est de constater qu'il y a très peu de plaintes au service de médiation mais que ce service existe. Ce n'est peut-être pas un comité P, il ne faut pas exagérer, mais il y a médiation et il ne s'agit pas des mêmes personnes qui sont juge et partie: il existe une véritable indépendance dans le traitement des plaintes au service médiation.

Dans l'un et l'autre cas et selon la gravité de l'infraction éventuelle à la charte, l'agent responsable peut être convoqué par sa hiérarchie pour un entretien de fonctionnement et même être poursuivi dans le cadre d'un dossier disciplinaire. Les sanctions possibles sont celles prévues par le statut des agents de l'État. La plupart des contrôles de l'AFSCA sont effectués sur la base de 'checklists' dont les questions fermées laissent peu ou pas de place à la subjectivité. En outre, des commentaires permettent si nécessaire d'en éclairer l'interprétation.

Lors de l'accompagnement sur le terrain du contrôleur par son chef fonctionnel, l'attention est également portée sur la correction du rapport de contrôle. Chaque mention doit correspondre à une constatation objective et à une interprétation correcte des exigences réglementaires.

Depuis le 27 juillet 2007, une instruction établit, en fonction du nombre et de la gravité des non-conformités constatées, les mesures à appliquer.

L'encadrement des inspecteurs et contrôleurs prévoit que chaque chef de secteur contrôle entièrement chaque mois au moins deux dossiers de contrôle. Il communique ensuite ses observations au contrôleur concerné et en présente le rapport au chef de l'unité provinciale de contrôle.

Tout opérateur estimant que des décisions abusives ont été prises à l'encontre de son établissement à l'issue d'un contrôle peut également s'adresser au chef de son unité provinciale de contrôle, lequel évaluera avec le chef de secteur concerné la pertinence de son intervention. L'appel au service de médiation reste possible. Donc, on peut agir en cascade: il y a le contrôleur, contrôlé lui-même par son chef de secteur, lui-même contrôlé au niveau provincial.

Je dois, comme je vous l'ai dit, noter que peu de plaintes se rapportent au comportement des agents de contrôle de l'Agence. Une formation est destinée à l'ensemble du personnel en contact avec les opérateurs. Cette formation comprend trois journées.

La première journée qui a eu lieu en novembre 2008 avait pour but de faire prendre conscience de la perception du contrôle par l'autre et de ses attentes au travers de la projection d'interviews d'opérateurs et de contrôleurs et d'un débat entre opérateurs et contrôleurs.

On a également mis en place des petites activités d'improvisation en mettant l'accent sur la prise de conscience des comportements incorrects ainsi que sur la motivation, la courtoisie, la déontologie, et le professionnalisme que tout contrôleur doit posséder.

La deuxième journée qui a eu lieu dernièrement était une formation pratique sur les techniques de communication.

de éléments die bij de evaluatie van de controleur worden gebruikt.

De landbouwers kunnen een klacht indienen bij de ombudsdienst van het Agentschap. Die klacht zal het voorwerp zijn van een onderzoek dat het onaangepaste gedrag van een controleur aan het licht kan brengen. Er zijn erg weinig klachten, maar die dienst bestaat. Het is dan wel geen comité, maar er is wel degelijk een vorm van bemiddeling en het gaat niet om dezelfde personen, die rechter in eigen zaak zijn. De betrokken ambtenaar kan voor een onderhoud worden opgeroepen en in het kader van een tuchtprocedure worden vervolgd. De sancties zijn vastgelegd in het statuut van de overheidsambtenaren. De meeste controles worden uitgevoerd aan de hand van checklists waarvan de vragen weinig ruimte voor subjectiviteit laten.

Bij de praktische begeleiding gaat de aandacht naar het verbeteren van het controleverslag. Tegenover elke vermelding moet een objectieve vaststelling staan. Er is ook bepaald dat elk sectorhoofd elke maand ten minste twee controledossiers moet opmaken. Hij deelt zijn opmerkingen mee aan de betreffende controleur en dient het verslag in bij het hoofd van de provinciale controle-eenheid. Elke operator die van oordeel is dat hij slachtoffer is van een ongerechtvaardigde beslissing kan zich tot het hoofd van zijn provinciale controle-eenheid wenden die de relevantie van zijn optreden zal beoordelen. Het is altijd mogelijk een beroep te doen op de ombudsdienst. Men kan dus niveau per niveau werken.

Er is een opleiding van drie dagen voor alle controle-agenten. Op dag één werden ze bewust gemaakt van de perceptie van de controle door de anderen en hun

Et enfin, la troisième journée qui aura lieu fin de cette année comprendra une analyse de séquence choisie du reportage présenté le premier jour ainsi que de la communication entre contrôleurs et contrôlés basée sur la 'checklist' de contrôles.

L'enquête est un des objectifs opérationnels découlant du business plan 2009-2011 pour l'Agence alimentaire. Elle s'inscrit dans le cadre des objectifs stratégiques. Il s'agit donc d'une agence acceptée par les opérateurs et reconnue par la société. Elle devrait être élaborée et lancée auprès des opérateurs en 2009 et les principales tendances et conclusions devraient pouvoir en être retirés début 2010.

S'il reste du chemin à parcourir, il en reste beaucoup moins aujourd'hui qu'auparavant. C'est évidemment un travail permanent. Je rappelle toujours aux opérateurs présents sur le terrain que nous sommes dans une société de droits. S'ils considèrent qu'ils sont malmenés, il est possible d'introduire des recours. Très peu y font appel car ils craignent des mesures de rétorsion. Qu'on me le prouve!

Je peux vous assurer que le jour où un opérateur qui s'est plaint au service de médiation a en retour des contrôles encore moins adéquats, la sanction sera immédiate dans mon chef.

Nous sommes dans un État de droit: des recours sont possibles!

verwachtingen via de projectie van interviews van operatoren en controleurs en een debat tussen operatoren en controleurs. We hebben ook kleine improvisatie-activiteiten georganiseerd waarbij de aandacht werd gevestigd op de kwaliteiten die van elke controleur verwacht worden: hoffelijkheid, deontologie en professionalisme. Dag twee was een praktijkgerichte opleiding over communicatietechnieken. Dag drie zal erin bestaan een analyse te maken van de gekozen sequentie uit de reportage die de eerste dag getoond werd en van de communicatie tussen controleurs en gecontroleerden met behulp van de *checklist*.

Het onderzoek is een van de strategische doelstellingen van het business plan 2009-2011 voor het voedselagentschap. Het zal in 2009 worden voorbereid en van start gaan bij de operatoren; de belangrijkste trends en conclusies zouden begin 2010 klaar moeten kunnen zijn. Al moet er nog een stuk weg worden afgelegd, het is in ieder geval veel minder lang dan voorheen.

02.03 Josy Arens (cdH): Madame la ministre, en vous écoutant, je me dis que le système devrait très bien fonctionner sur le terrain. Or, je me rends compte qu'il subsiste d'importants problèmes à résoudre, sans doute moins qu'il y a trois ou quatre ans. Mais en cette période de crise agricole, les problèmes s'amplifient quelque peu. Je suis néanmoins surpris que, dans une province comme celle du Luxembourg, on me cite de plus en plus le nom d'un contrôleur. On me rapporte de plus en plus également que les contrôles, dans certains cas, ne sont pas simples à réaliser, car le problème peut provenir de plusieurs endroits.

J'illustre mon propos par le cas de la découverte de résidus médicamenteux dans de la viande porcine. Or, l'agriculteur, le producteur, d'après ses dires, m'explique qu'il n'a jamais utilisé tel ou tel produit. Il a fait abattre des porcs dans deux abattoirs différents. Auprès d'un abattoir, il n'y a pas de résidus, alors que dans un autre, il y en a sur le même lot de porcs. Cela pose problème. J'ignore jusqu'où il faudrait aller, mais vu les sanctions que subit ce producteur en raison de son statut H, son exploitation est dans une situation catastrophique pendant un an.

02.03 Josy Arens (cdH): Het systeem zou derhalve goed moeten werken. Er blijven echter aanzienlijke problemen bestaan, zeker nu de landbouw in een crisis verkeert. Het verrast me dat in de provincie Luxemburg steeds vaker de naam van een welbepaalde controleur valt. Bovendien meldt men me dat het niet gemakkelijk is om de controles uit te voeren, omdat het probleem op meerdere plaatsen kan zijn ontstaan.

In het geval waarbij er residuen van geneesmiddelen werden aangetroffen in varkensvlees, vertelde de kweker me dat hij nooit een dergelijk product gebruikt had. Hij had varkens in twee slachthuizen laten slachten. In het ene slachthuis werden er geen residuen gevonden, in het andere wel. Dat leidt tot problemen. Ik

weet niet hoever men zou moeten gaan, maar door de sancties die deze kweker werden opgelegd, staat zijn bedrijf aan de rand van de afgrond.

02.04 Sabine Laruelle, ministre: Monsieur Arens, vous avez entièrement raison, mais faites donc voter un texte qui assouplisse les contrôles et les sanctions! Je vous rappelle que cette agence a été mise en place à la suite de la crise de la dioxine. Aujourd'hui, chaque incident alimentaire, notamment dioxinal, a été réglé quasiment dans la journée. Et on a assuré ainsi une traçabilité.

Je vous rappelle également qu'en ce qui concerne les hormones, médicaments, etc., on dénote de plus en plus au niveau des consommateurs, de la société et même des parlementaires, une sensibilité accrue. Il y a toujours moyen de faire procéder à des contre-analyses. Que doit faire l'AFSCA face à une analyse positive? Doit-elle se dire que l'agriculteur est de bonne foi et laisser tomber?

Je ne fais pas partie de la police ou du système judiciaire, mais je connais peu de personnes qui, en son temps, ont utilisé des hormones et qui, au premier contrôle, ont reconnu en avoir utilisé. Il importe de trouver un équilibre, mais - je ne vais pas vous rassurer - cet équilibre sera toujours précaire. Nous devons tous le rechercher constamment.

S'il y a des problèmes, il y a toujours moyen de faire des contre-analyses. Il existe un service de médiation. Si à un moment donné, la bête est contrôlée positive, il faut décider dans l'heure si elle peut entrer dans la chaîne alimentaire ou non. Ce n'est pas évident!

02.05 Josy Arens (cdH): La santé publique avant tout! C'est clair et net! Toutefois, l'AFSCA doit se rendre compte qu'il y a un réel problème. Une action en justice est en cours pour ce producteur. Nous verrons l'évolution que prendra le dossier. Néanmoins, j'estime que l'AFSCA doit, à un moment donné, se poser davantage de questions et aller plus en profondeur au niveau des analyses. Il me semble que cela en vaut la peine!

02.06 Sabine Laruelle, ministre: En cas d'analyse positive, l'AFSCA doit décider dans l'heure de ce qu'elle doit faire. Doit-elle faire confiance à l'agriculteur qui prétend n'avoir rien fait et mettre ces animaux dans la chaîne alimentaire?

Monsieur Arens, le jour où l'un ou l'autre agriculteur aura menti et qu'il y aura de gros problèmes de santé publique, vous serez le premier à venir ici me clouer au pilori et vous auriez raison. Je ne prends pas ce risque-là!

02.07 Josy Arens (cdH): Madame la ministre, je suis d'accord avec vous. J'ai la même vision des choses. Cependant, j'estime que quand un producteur sait prouver que, pour le même lot de porcs, il a des analyses positives dans un abattoir et des analyses négatives dans un autre abattoir, cela mérite d'être approfondi.

02.04 Minister Sabine Laruelle: Dan moet u maar een tekst doen aannemen om de controles en de sancties te versoepelen! Dit Agentschap werd opgericht naar aanleiding van de dioxinecrisis. Thans wordt elk voedselincident bijna op één dag geregeld. Zo heeft men een systeem op poten gezet dat de traceerbaarheid waarborgt. Wat de hormonen, geneesmiddelen, enz. betreft, stelt men een groeiende bewustwording bij de consumenten vast. Wat moet het FAVV doen, als een analyse positief is? Moet het ervan uitgaan dat de landbouwer te goeder trouw is en de zaak laten vallen? Ik ken maar weinig mensen die hormonen gebruikten en dat na een eerste controle ook toegaven. We moeten een evenwicht vinden, maar het zal altijd balanceren op het slappe koord zijn.

02.05 Josy Arens (cdH): De volksgezondheid komt op de allereerste plaats! Op een bepaald ogenblik moet het FAVV zich meer vragen stellen en de analyseresultaten diepgaander bestuderen.

02.06 Minister Sabine Laruelle: In geval van een positieve controle moet het FAVV binnen het uur beslissen wat het moet ondernemen. Als er ooit een veehouder is die liegt en er ontstaan grote problemen op het vlak van de volksgezondheid, zal u me daarover als eerste verwijten maken. Ik weiger zulk een risico te nemen!

02.07 Josy Arens (cdH): Ik ben het met u eens, maar wanneer een kweker kan bewijzen dat de analyse van stalen uit het ene slachthuis positief en de analyse van stalen uit een ander slachthuis

negatief uitvalt, terwijl het om dezelfde groep varkens gaat, moet een en ander toch worden uitgezocht.

02.08 Sabine Laruelle, ministre: S'il n'a traité que 3 porcs sur 13, si les 10 non traités sont négatifs et les 3 autres positifs, que fait-on?

02.08 Minister **Sabine Laruelle**: Als hij slechts 3 van de 13 varkens heeft behandeld, en als de controle van de 10 niet-behandelde dieren negatief en die van de 3 andere positief is, wat moeten we dan doen?

02.09 Josy Arens (cdH): Nous sommes d'accord. Néanmoins, je suis intéressé de connaître l'évolution de cette action en justice. Je ne dis pas qu'il faut blanchir le producteur car il se peut qu'il ait des torts mais, quelque part, j'estime qu'il faut aller plus loin.

02.09 **Josy Arens** (cdH): Wij zijn het met elkaar eens. Ik ben benieuwd naar het verloop van die rechtszaak. Ik zeg niet dat de betrokkene volledig moet worden vrijgepleit, maar er is een verregaandere aanpak nodig. Ik stel ook vast dat de ombudsdienst van het Agentschap weinig bekendheid geniet bij de producenten.

Madame la ministre, je me rends compte aussi que le service de médiation de l'Agence est peu connu des producteurs.

02.10 Sabine Laruelle, ministre: L'Agence a envoyé un courrier à tous les agriculteurs. À la suite de réunions avec les producteurs de votre belle province à Libramont l'an dernier, l'administrateur délégué de l'Agence s'était engagé à envoyer un courrier à tous les agriculteurs en reprenant les rôles et objectifs de l'Agence, en envoyant la Charte du contrôleur ainsi que la checklist et en rappelant les numéros du service de médiation. Il se peut que l'un ou l'autre agriculteur n'ait pas reçu ce courrier mais il existe et il suffit d'aller sur le site de l'Agence pour prendre les renseignements. Les unités provinciales et les organisations agricoles ont connaissance du numéro du service de médiation. Que peut-on faire de plus?

02.10 Minister **Sabine Laruelle**: Het FAVV heeft alle landbouwers een brief gestuurd waarin de rol van het Agentschap werd uiteengezet, met als bijlage het Charter van de controleur, de checklist én het telefoonnummer van de ombudsdienst. Misschien hebben een aantal landbouwers die brief niet ontvangen, maar ze kunnen die informatie gewoon vinden op de website van het FAVV. De provinciale controle-eenheden en de landbouworganisaties kennen het telefoonnummer van de ombudsdienst. Wat kunnen we nog meer doen?

02.11 Josy Arens (cdH): Madame la ministre, je suis à l'écoute des agriculteurs qui viennent me trouver.

02.11 **Josy Arens** (cdH): Ik luister naar wat de landbouwers me vertellen.

La **présidente**: C'est là le rôle du parlementaire! Il faut leur faire savoir qu'il y a un service de médiation.

De **voorzitter**: Dat is de rol van een parlements lid! U kunt hen best wijzen op het bestaan van de ombudsdienst.

02.12 Josy Arens (cdH): Tout à fait! C'est d'ailleurs pour cette raison que je pose des questions.

02.12 **Josy Arens** (cdH): Om die reden ook stel ik vragen.

02.13 Sabine Laruelle, ministre: Vous faites bien, monsieur Arens! Un problème persiste. C'est certain!

02.13 Minister **Sabine Laruelle**: Daar doet u goed aan! Er blijft een

probleem bestaan!

02.14 Josy Arens (cdH): Quoiqu'il en soit, madame la ministre, rassurez-vous! Je suis pour la protection de la santé publique. Il n'est pas question de jouer avec la santé publique!

02.14 Josy Arens (cdH): Ik ben vóór de bescherming van de volksgezondheid. Er kan geen sprake van zijn die op het spel te zetten!

La **présidente**: Nous suivrons l'évolution de ce dossier!

De **voorzitter**: We zullen de evolutie van dit dossier volgen!

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over "het botulisme bij runderen" (nr. 14041)

03 Question de M. Koen Bultinck à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur "le botulisme chez les bovins" (n° 14041)

03.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, het zal u wellicht niet verwonderen dat ik u als West-Vlaams verkozene en als man uit een zeer landelijk gebied toch even met de problematiek van botulisme bij runderen wil confronteren. Ik denk dat wij elkaar niet moeten overtuigen van het feit dat de landbouwsector momenteel in een zware crisis zit.

03.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Des bovins sont victimes de botulisme dans une série d'exploitations agricoles dans la région de Middelkerke. Les agriculteurs ne peuvent cependant pas prétendre une quelconque forme d'indemnisation et leur situation financière devient dès lors précaire. Quelles mesures ont déjà été prises par l'AFSCA face à ce phénomène? Il existe un vaccin contre le botulisme, mais son usage reste interdit? Pourquoi?

Daarbij komt nog dat in het gebied rond Middelkerke een aantal landbouwbedrijven door botulisme bij runderen wordt getroffen. Dat zorgt uiteraard voor een financieel drama. Een spijtig bijeffect is dat de betrokkenen geen aanspraak kunnen maken op een schadevergoeding als zij door botulisme in hun veestapel worden getroffen.

Mevrouw de minister, het zou goed zijn als u ons vandaag een stand van zaken van het dossier zou kunnen geven. Kunt u ook enige verduidelijking geven bij de genomen maatregelen door het FAVV?

Zo kom ik tot het meest cruciale element. Iedereen die het dossier volgt weet dat er ook een vaccin tegen botulisme bestaat, maar het is niet toegestaan om dat te gebruiken. Waarom is het gebruik van dat vaccin nog altijd niet toegestaan?

03.02 Minister Sabine Laruelle: Mevrouw de voorzitter, mijnheer Bultinck, bij melding van verdenking en bevestiging van botulisme bij runderen neemt het FAVV maatregelen ter vrijwaring van de veiligheid van de voedselketen. Deze maatregelen zijn gebaseerd op het advies nr. 45/2006 van het Wetenschappelijk Comité van het FAVV.

03.02 Sabine Laruelle, ministre: En cas de suspicion de botulisme chez les bovins et lorsque ces soupçons sont confirmés, des mesures sont immédiatement prises par l'AFSCA. En présence de suspicion de maladie, les bovins ne peuvent plus quitter l'exploitation et les ventes et livraisons de lait sont interrompues. Si la contamination est avérée, les animaux ne peuvent quitter l'exploitation que dix-sept jours après la constatation des symptômes chez les dernier animal contaminé. La vente de

Bij verdenking van botulisme mogen dieren het bedrijf niet verlaten. Verkoop en levering van melk is verboden. Bij bevestiging van botulisme mogen dieren het bedrijf pas verlaten 17 dagen na het begin van de symptomen bij het laatst besmette dier. De verkoop van hoevezuivelproducten en de directe verkoop van rauwe melk is verboden.

Bij bevestiging van botulisme van het type B mag tenminste 17 dagen na de eerste vaststelling van de ziektesymptomen bij het dier dat het laatst ziek is geworden geen melk voor consumptie worden geleverd.

Bij bevestiging van botulisme van het type C of D mag de melk van de runderen die geen symptomen vertonen worden geleverd indien ze wordt gesteriliseerd of een UHT-behandeling ondergaat.

Melk van zieke koeien mag sowieso niet in de voedselketen terechtkomen.

In België is er voor het vaccin tegen botulisme noch een vergunning voor het in de handel brengen, noch een tijdelijke gebruiksvergunning.

Dergelijke tijdelijke vergunning mag volgens de vigerende wetgeving in België pas worden gegeven indien voor het product in minstens één lidstaat een vergunning is gegeven voor het in de handel brengen. Dit is momenteel niet het geval.

Op basis van haar eigen wetgeving laat het Verenigd Koninkrijk het gebruik toe van een product dat is goedgekeurd in Australië. De Franse wetgeving heeft toegelaten dat er in Frankrijk een tijdelijke gebruiksvergunning voor het vaccin werd verleend. Er is dus momenteel een formeel probleem in België, maar het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten dat afhangt van de minister van Volksgezondheid zoekt op dit moment naar een oplossing.

produits laitiers de ferme et la vente directe de lait cru est interdite. En cas de confirmation du botulisme de type B, les livraisons de lait pour la consommation sont interdites au moins durant les dix-sept jours suivant les premières constatations des symptômes de la maladie chez le dernier animal contaminé. En cas de botulisme des types C ou D, le lait des bovins ne présentant aucun symptôme peut être livré pour autant qu'il soit ensuite stérilisé ou soumis à un traitement UHT. Le lait des vaches malades ne peut en aucun cas se retrouver dans la chaîne alimentaire.

Dans notre pays, le vaccin contre le botulisme ne fait l'objet ni d'une autorisation de commercialisation, ni d'une autorisation temporaire d'utilisation. Une telle autorisation temporaire n'est possible chez nous que si une autorisation a été accordée dans au moins un autre État membre, ce qui n'est pas le cas à ce jour. L'AFSCA cherche une solution à cette situation.

03.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ik ga ervan uit dat de situatie vrij goed onder controle is en ik hoop dat ze niet verergert. Zeker in het kustgebied van West-Vlaanderen is dit op dit moment een vrij ernstig probleem. We moeten proberen de zaak daar onder controle te krijgen en erop toezien dat de situatie niet verergert.

03.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): S'il existe un vaccin pour combattre cette maladie nuisible, il serait absurde de ne pas l'utiliser. Des accords clairs doivent être conclus en la matière au niveau européen.

Wat mij in het bijzonder interesseert, is het tweede deel van uw antwoord met betrekking tot het vaccin. Ik zal dit dossier de komende maanden samen met u moeten opvolgen omdat er een evolutie is. Dit is het meest cruciale element. Als er een vaccin op de markt is dat deze ziekte die schade berokkent aan de landbouwsector, kan voorkomen of minimaal onder controle kan krijgen, is het vrij absurd dat we het gebruik ervan niet zouden toelaten. We moeten daaromtrent goede afspraken maken binnen het Europees kader.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

*Le développement des questions et interpellations est suspendu de 10.44 heures à 11.20 heures.
De behandeling van de vragen en interpellaties wordt geschorst van 10.44 uur tot 11.20 uur.*

Président: Jean-Jacques Flahaux.

Voorzitter: Jean-Jacques Flahaux.

Le **président**: La question n° 13450 de M. David Clarinval est transformée en question écrite.

04 Question de M. Jean-Jacques Flahaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la lutte contre la pollution de l'air" (n° 13685)

04 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de vice-eerste minister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de strijd tegen de luchtvervuiling" (nr. 13685)

04.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Monsieur le ministre, j'avais posé cette question sur la pollution de l'air à Mme Onkelinx. Un rapport récent de l'OMS indique que 24% des maladies dans le monde sont dues à des expositions environnementales. Ces maladies touchent tout particulièrement les enfants des pays sous-développés mais pas seulement: elles touchent aussi nos enfants et certains de nos salariés et c'est bien à ce sujet que je vous interroge. En effet, les affections respiratoires infectieuses sont causées par la pollution de l'air intérieur et extérieur dans 41% des cas et les maladies pulmonaires destructives chroniques résultent pour 42% de l'exposition aux poussières et fumées sur le lieu de travail.

Tout cela est susceptible d'être modifié à l'aide de techniques, de politiques et de mesures préventives et de santé publique à travers des collaborations avec les secteurs de l'énergie, des transports, de l'agriculture et de l'industrie.

Monsieur le ministre, quelle est l'évolution dans notre pays de ces maladies liées à l'environnement? Quelles mesures fédérales ont-elles été vouées à les prévenir? Les contacts avec les industriels ont-ils déjà porté leurs fruits? Quels obstacles rencontrez-vous? Quelles perspectives de progrès se dessinent-elles en la matière?

04.02 **Paul Magnette**, ministre: Monsieur Flahaux, en vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le maintien et la surveillance de la qualité de l'air, tant intérieur qu'extérieur, relèvent essentiellement de la compétence des Régions. L'autorité fédérale est toutefois pleinement compétente pour l'établissement des normes de produit, la protection des consommateurs, le droit de la concurrence et le droit des pratiques du commerce.

Des études menées tant au niveau belge qu'eupéen indiquent que la pollution de l'air a un impact important sur la santé publique. Dans le cadre du projet "ville et pollution" du NEHAP, l'analyse des données a révélé une surmortalité de 5% à Liège, à Bruxelles et à Anvers en cas de pic de pollution aux particules. Par ailleurs, les résultats préliminaires d'une étude financée par la politique scientifique indiquent que la pollution de fond provoquerait entre 10.000 et 12.000 décès par an et augmenterait de 11% la mortalité des enfants de deux à quatre semaines. De nombreuses études mettent en évidence des liens entre maladies respiratoires et qualité de l'air intérieur médiocre. Ces études ont permis d'identifier une série de substances prioritaires et certaines sources. Ces préoccupations sont au cœur du plan d'action 2009-2012 de la contribution fédérale à la lutte contre la pollution de l'air qui a été adopté au Conseil des ministres du 29 mai dernier et qui reprend des mesures visant à améliorer la qualité de l'air extérieur et intérieur.

En ce qui concerne l'air extérieur, le transport est une source de pollution importante. Aujourd'hui, le vieillissement couplé à une

04.01 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Uit een recent WGO-rapport blijkt dat wereldwijd 24 procent van de ziekten wordt veroorzaakt door blootstelling aan het milieu. Luchtwegeninfecties zijn daarvan een duidelijk voorbeeld.

Hoe evolueren de milieugebonden ziekten in ons land? Welke preventiemaatregelen worden er op federaal vlak genomen? Welke besluiten kunnen worden getrokken uit de contacten met de industrie? Wat is de verwachte positieve evolutie?

04.02 **Minister Paul Magnette**: Krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ressorteren issues die verband houden met de luchtkwaliteit hoofdzakelijk onder de Gewesten. De federale overheid is bevoegd voor de vaststelling van normen, de consumentenbescherming, het mededingingsrecht en het recht inzake de handelspraktijken.

Belgische en Europese studies hebben aan het licht gebracht welke stoffen verantwoordelijk zijn voor de vervuiling van het binnenmilieu. Tijdens de ministerraad van 29 mei jongstleden werd een actieplan 2009-2012 goedgekeurd dat maatregelen bevat om de kwaliteit van het binnen- en het buitenmilieu te verbeteren. In dat kader zal er een studie worden uitgevoerd om het sociaaleconomische optimum van de belasting op brandstoffen te

diésélisation du parc automobile conduit à une émission plus importante de particules. Les incitants fiscaux permettent de renouveler le parc et de réduire la consommation moyenne. Pour ma part, je veillerai à ce que les mesures prises par le gouvernement garantissent l'accessibilité de ces nouveaux véhicules moins polluants aux personnes à faibles revenus et à ce qu'elles représentent une réelle efficacité en matière de réduction des émissions. Dans le même esprit, une étude visant à déterminer l'optimum socioéconomique de la fiscalité des carburants sera réalisée dans le cadre du plan d'action 2009-2012.

Le chauffage domestique est une autre source de pollution importante. Des dispositions plus sévères en ce qui concerne les appareils de chauffage et les combustibles qui les alimentent font l'objet de discussions avec les fédérations professionnelles. Ces dispositions dépendent largement des évolutions technologiques et des surcoûts que représentent ces innovations. Ainsi, à nouveau, les dispositions qui favorisent l'acquisition de ces appareils de chauffage doivent être ciblées pour les personnes à faibles revenus qui en ont le plus besoin.

Une des premières difficultés en ce qui concerne l'environnement intérieur est la multiplicité des sources. Par exemple, des quantités limitées de formaldéhydes sont émises par certaines colles et détergents mais sont aussi produites lors de la cuisson des aliments ou de la dégradation naturelle du bois.

Outre la nécessité de mieux informer la population, il faut veiller à limiter les risques pour la santé publique en établissant, en concertation avec les secteurs, des normes maximales de substances polluantes, afin de les réduire dans chaque produit. C'est le sens de l'action que je mène notamment au travers du plan Air.

04.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour cette réponse bien étayée. Je pense que le problème de la diésélisation du parc automobile est important. Je regrette, mais je sais que cela ne dépend pas uniquement de vous, que nous n'ayons pas une prime à la casse, comme c'est le cas en Allemagne, qui permettrait d'accélérer les choses.

Je vous suis dans votre scénario de taxation sur les carburants qui pourrait faire en sorte que la "diésélisation" fasse marche arrière. Nous devons être le pays d'Europe qui compte le plus fort pourcentage de véhicules diesel.

Pour ce qui est du chauffage, je pense effectivement que des mesures seront prises à d'autres niveaux de pouvoir. À ce point de vue, j'espère que l'Olivier qui se met en place en Région wallonne pourra mettre en œuvre les mesures de tiers-investisseur qui permettront aux plus démunis de pouvoir bénéficier de mesures existantes mais qui ne leur sont pas accessibles financièrement, en ce compris le logement social.

Je suivrai attentivement l'évolution de ce dossier.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

bepalen.

Aangezien het verkeer aanzienlijk bijdraagt tot de vervuiling van het buitenmilieu, zal ik ervoor zorgen dat ook kleinverdieners zich de nieuwe, schonere auto's kunnen aanschaffen. Voorts zal ik strengere bepalingen opleggen op het stuk van de woningverwarming.

Niet alleen moet de bevolking beter worden geïnformeerd, men moet ook, in overleg met de sectoren en voor elk product, normen inzake het maximale gehalte aan vervuilende stoffen vastleggen. Dat zijn de acties die ik in het kader van het luchtplan onderneem.

04.03 Jean-Jacques Flahaux (MR): Het is belangrijk dat er maatregelen worden genomen om de vervuiling door het wegverkeer te beperken. Wat de woningverwarming betreft, denk ik dat het gewestelijke niveau maatregelen heeft gepland.

Le **président**: La question n° 13857 de Mme Snoy est retirée.

05 Question de M. Jean-Jacques Flahaux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la mise en oeuvre de la norme Euro 5 en septembre 2009" (n° 13945)

05 Vraag van de heer Jean-Jacques Flahaux aan de minister van Klimaat en Energie over "de invoering van de Euro 5-norm in september 2009" (nr. 13945)

05.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le ministre, suite à une question que je vous avais posée en début d'année, vous m'aviez assuré qu'en matière de lutte contre les NOX, l'agenda de mise en œuvre de la norme Euro 5 ne serait pas modifiée, celle-ci réduisant drastiquement les émissions de particules, devant être d'application au 1^{er} septembre 2009 et de manière obligatoire pour tous les nouveaux véhicules à partir du 1^{er} janvier 2011.

Vous avez aussi indiqué qu'en Belgique, selon les chiffres de la Febiac, entre 2005 et 2007, 97.000 nouveaux véhicules diesel sur 1.500.000 des nouvelles voitures diesel, anticipaient la norme Euro 5, soit 8,5% du marché, la plupart étant équipées de la technologie "filtre à particules".

Vous avez dit que la part des véhicules qui répondent à la norme Euro 5 représente seulement 3,6% du parc global des voitures diesel, fin 2007.

Vous avez aussi indiqué que le coût d'installation des filtres à particules sur les voitures d'occasion était prohibitif au regard d'une généralisation possible de ce filtre sur l'ensemble des véhicules, chose d'ailleurs impossible à réaliser sur les véhicules répondant aux normes antérieures à la norme 3, soit les véhicules fabriqués antérieurement à l'année 2000.

Une prime favorisant l'installation des filtres à particules, de 200 euros, existe pour l'achat de véhicules neufs qui en sont dotés; c'est très bien. En revanche, seule la Région flamande aide à leur installation sur les véhicules anciens.

Comment le gouvernement fédéral compte-t-il aider les personnes possédant un véhicule diesel et dans l'incapacité d'acquérir un véhicule neuf, à s'équiper d'un tel filtre à particules? D'ailleurs, il me semble que Mme Musin s'est aussi alarmée de ce point lors de la dernière séance plénière.

En outre, au-delà de l'installation d'un tel filtre d'origine ou suite à intervention dans un garage, il semble que techniquement, pour que celui-ci soit opérationnel, il nécessite une auto-combustion périodique des suies qui s'y sont accumulées, combustion qui ne peut se faire qu'à une température de 450°C pendant 10 à 20 minutes, donc en roulant à vitesse soutenue pendant un laps de temps suffisant.

Cela implique d'avoir une utilisation routière non exclusivement citadine de son véhicule. À un moment où on envisage de limiter, voire d'interdire la publicité pour les véhicules trop polluants, ne serait-il pas plus intéressant de communiquer sur la non-pertinence de s'équiper d'un véhicule diesel lorsqu'on ne conduit qu'en ville? Que comptez-vous faire en la matière, monsieur le ministre?

05.01 Jean-Jacques Flahaux (MR): In het kader van de strijd tegen stikstofoxiden (NOx) moet de Euro 5-norm, die de uitstoot van fijn stof drastisch terugdringt, met ingang van 1 september 2009 worden toegepast. Hij wordt verplicht voor alle nieuwe voertuigen vanaf 1 januari 2011.

Eind 2007 voldeed slechts 3,6 procent van het Belgische dieselwagenpark aan de Euro 5-norm.

De installatie van roetfilters op tweedehandsvoertuigen is peperduur, zeker wanneer men die filter op alle voertuigen zou willen plaatsen. Op voertuigen die vóór 2000 van de band rolden, kan zo'n filter trouwens niet worden geïnstalleerd.

Er wordt een premie van 200 euro toegekend bij de aankoop van een nieuwe wagen die met een roetfilter is uitgerust. Enkel het Vlaams Gewest springt echter bij voor de plaatsing van een filter op een bestaand voertuig.

Hoe zal de federale regering eigenaars van een dieselveertuig die niet over de nodige middelen beschikken om een nieuwe wagen aan te schaffen, helpen om hun voertuig met een roetfilter uit te rusten?

Bovendien is een periodieke zelfontbranding van de opgevangen roetdeeltjes noodzakelijk. Daartoe is een temperatuur van 450° C nodig gedurende 10 à 20 minuten, wat betekent dat men gedurende een voldoende lange periode met een voldoende hoge snelheid moet rijden.

Dat impliceert dat men zijn wagen niet uitsluitend in de stad zou gebruiken. Zou het dan niet interessanter zijn te communiceren over de irrelevantie van een diesellootje wanneer men enkel in de stad rijdt? Wat bent u van plan daaraan te doen?

05.02 Paul Magnette, ministre: Pour répondre à la première partie de votre question, je vous confirme que je ne suis pas convaincu que le 'retrofit' des véhicules diesel au moyen de filtres à particules soit la solution la plus intéressante du point de vue du coût/bénéfice. Comme vous le mentionnez dans votre question, le filtre à particules peut poser des problèmes. Les équipements d'origine sont intégrés dans le véhicule et une gestion adéquate du filtre est prévue. Les équipements posés a posteriori ne peuvent être intégrés de cette manière et présentent donc une efficacité moindre. Les coûts d'installation a posteriori sont par ailleurs importants. Il n'est donc pas intéressant de les envisager pour des véhicules trop anciens. Pour aboutir à une réelle évolution de la situation sur le long terme, il serait plus opportun d'agir sur les accises frappant les carburants.

Pour répondre à la seconde partie de votre question, je pense qu'un usage réfléchi des véhicules est en effet la meilleure solution. Cela sous-entend une réflexion sur la mobilité dans son ensemble et sur la question de savoir si la voiture est le meilleur moyen de répondre à nos besoins de mobilité. Il s'agit donc d'évaluer différents modes de transport et dans quelle mesure ils permettent de réaliser cette mobilité.

Le lieu d'installation et l'éventail des moyens de transport disponibles conditionnent largement les choix à prendre. Il est vrai qu'une voiture à essence est préférable à une voiture diesel en ville et inversement pour des trajets plus longs. Mais la voiture est-elle le meilleur choix en ville, là où sont disponibles les transports en commun, là où les distances permettent l'utilisation de la mobilité douce et où les problèmes de mobilité favorisent les deux- ou trois-roues?

D'un point de vue incitatif, on ne peut s'assurer de l'usage qui sera fait d'un véhicule a priori. C'est toute la difficulté. Prévoir des incitants pour des usages précis lors de l'acquisition des véhicules est donc difficilement envisageable. On ne peut agir que sur le choix du véhicule, mais l'on ne peut pas faire en sorte que le consommateur opère le meilleur choix en fonction de ses propres besoins et habitudes.

C'est pour cette raison que les incitants à l'achat ne se fondent que sur les performances environnementales. Ce n'est peut-être pas optimal, mais c'est la seule manière réaliste d'agir.

05.02 Minister Paul Magnette: De retrofit van diesellootjes met roetfilters lijkt me niet de meest interessante oplossing vanuit het kosten/baten-standpunt bekeken. De oorspronkelijke uitrustingen worden in het voertuig geïntegreerd en er wordt in een passend filterbeheer voorzien. De uitrusting die achteraf wordt geplaatst kan niet op die manier worden geïntegreerd en is dus minder efficiënt. De installatiekosten achteraf zijn overigens aanzienlijk. Het is dus geen interessante optie voor te oude voertuigen. Om een ware evolutie van de situatie op lange termijn tot stand te brengen, zou het beter zijn in te werken op de accijnzen op de brandstoffen.

Over mobiliteit moet in een alomvattende context worden nagedacht. Het komt er dus op aan verschillende vervoerwijzen te evalueren en na te gaan in welke mate ze bijdragen tot de realisatie van die mobiliteit.

De installatieplek en de waaier aan beschikbare vervoermiddelen spelen een belangrijke rol in de keuzes die we moeten maken.

Men kan bij de aankoop van een voertuig maar moeilijk voordelen geven die gekoppeld zijn aan een welbepaald gebruik, aangezien men vooraf nooit zeker kan weten waarvoor het voertuig werkelijk zal worden gebruikt. Men kan dus enkel trachten de mensen er eventueel toe aan te zetten een bepaald type wagen te kiezen.

Daarom worden er bij de aankoop van een nieuwe wagen voordelen gegeven in functie van de

milieuprestaties.

05.03 **Jean-Jacques Flahaux** (MR): Monsieur le ministre, votre réponse correspond exactement à ma question. À ce stade, je n'ai rien à ajouter. Je vous remercie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 11.31 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.31 uur.